

Si cree que sufre de asma ocupacional, debe:

1. Ponerse en contacto con el Departamento (NJDHSS) para informarse más sobre esta enfermedad.
2. Hablar con su médico sobre el asma y el trabajo.
3. Pedirle a su médico que comunique el caso de asma al Departamento (NJDHSS).

Las leyes de New Jersey exigen a los médicos y a las enfermeras especialistas que comuniquen los casos de diagnóstico de asma ocupacional al Departamento (NJDHSS).

Cuando llame al Departamento (NJDHSS), ¿qué sucederá?

Usted y su médico conversarán con un profesional de la salud, quien les brindará información para ayudarlos a determinar la causa del asma y, con su consentimiento, llamará a su empleador para ayudarlo a identificar y controlar la exposición a la sustancia causante del asma.

Su identidad se mantendrá confidencial.

¿Preguntas? ¿Inquietudes? ¿Desea más información? Comuníquese con:

Dirección postal:

Work-Related Asthma Surveillance Coordinator
NJ Department of Health & Senior Services
Occupational Health Surveillance Program
PO Box 360

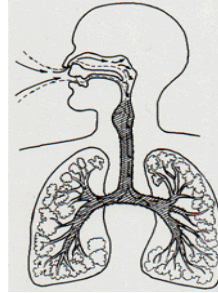
Trenton NJ 08625-0360

Teléfono: (609) 984-1863

Correo electrónico: surveillance@doh.state.nj.us

Internet: www.nj.gov/health/eoh/survweb

¿Cuáles son los síntomas de asma?



Los síntomas incluyen:

- ♦ respiración con silbido
- ♦ sensación de opresión en el pecho
- ♦ tos
- ♦ falta de aire
- ♦ dificultades respiratorias

¿Qué es el asma ocupacional?

El asma ocupacional es una enfermedad reactiva que ocurre cuando los polvos, neblinas, vapores, gases o humos que están en el lugar de trabajo actúan como alérgenos o irritantes en el pulmón.

Hay dos categorías principales de asma ocupacional:

- 1) Asma de nuevo inicio: un trabajador sano presenta síntomas por primera vez mientras trabaja.
- 2) Asma agravado por el trabajo: asma preexistente se agrava con el trabajo.

Aunque los síntomas de asma ocupacional suelen ocurrir durante o después del trabajo, algunas personas sólo presentarán síntomas muchas horas después de dejar el trabajo.

Los síntomas suelen desaparecer durante los fines de semana y vacaciones y reaparecer después de regresar al trabajo.

El asma ocupacional es normalmente reversible, pero si la exposición a la sustancia causante de asma es continua puede que cause daño permanente al pulmón, e incluso la muerte. En algunos trabajadores, una pequeña cantidad de la sustancia puede provocar ataques asmáticos.

¿Cuáles son las causas de asma ocupacional?

Hay muchas sustancias en el lugar de trabajo que pueden causar esta enfermedad. He aquí algunos ejemplos:

- ♦ sustancias químicas en pinturas de poliuretano, materiales de limpieza y otros productos
- ♦ caucho látex
- ♦ polvo de cereales y harina
- ♦ polvo (caspa) de animales e insectos
- ♦ mohos

¿Quiénes contraen el asma ocupacional?

Los trabajadores en centenares de profesiones pueden estar expuestos a sustancias causantes de asma. Se ha diagnosticado esta enfermedad en New Jersey en trabajadores de varios empleos, entre ellos:

- ♦ trabajadores de la salud
- ♦ peluqueras
- ♦ personal de mantenimiento y limpieza
- ♦ trabajadores en panaderías
- ♦ personas que trabajan con animales



¡Cada respiro cuenta!

¿Cómo se diagnostica el asma ocupacional?

Su médico debe hacerle un examen físico completo y considerar sus antecedentes médicos. Debe preguntarle qué hace en el trabajo, con cuáles materiales trabaja y si sus síntomas comienzan o empeoran con el trabajo. Puede pedir pruebas de diagnóstico de asma ocupacional.



¿Cómo pueden prevenirse los ataques asmáticos en el trabajo?

Si sufre de asma ocupacional, hay medidas que pueden tomarse para que el lugar de trabajo sea más saludable. Las leyes de seguridad en los Estados Unidos exigen a su empleador que tome medidas para fomentar un lugar de trabajo seguro y saludable, por ejemplo:

Eliminación y sustitución: Se puede dejar de utilizar la sustancia que le provoca los ataques asmáticos o puede sustituirse con otra sustancia.

Ventilación: Pueden instalarse unidades de ventilación capaces de eliminar las sustancias del aire antes de que sean inhaladas.

Respiradores: Su empleador puede darle un respirador. Los respiradores impiden la inhalación de sustancias que provocan los ataques asmáticos. El uso de un respirador requiere aprobación médica y capacitación.

Protección cutánea: Pueden usarse guantes y batas especiales para proteger la piel de las sustancias químicas.

Buenas prácticas de limpieza y mantenimiento: Las buenas prácticas de limpieza y mantenimiento pueden impedir la liberación al aire de las sustancias causantes de asma.

Capacitación: Necesita saber cuáles actividades pueden perjudicar la salud y cómo protegerse.

¿Con quién me puedo comunicar para obtener más información?

Para obtener más información sobre el asma ocupacional, póngase en contacto con el Departamento (NJDHSS):

Dirección postal:

Work-Related Asthma Surveillance Coordinator
NJ Department of Health & Senior Services
Occupational Health Surveillance Program
PO Box 360

Trenton NJ 08625-0360

Teléfono: (609) 984-1863

Correo electrónico: surveillance@doh.state.nj.us

Internet: www.nj.gov/health/eoh/survweb

¿Sufre de asma ocupacional?

Hágase **2** preguntas sencillas

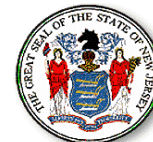
1. En general, ¿comienzan o empeoran los síntomas de asma mientras trabaja y mejoran cuando se aleja de su empleo?
2. ¿Evita ciertos materiales o actividades en el lugar de trabajo a fin de reducir los síntomas?

Si respondió que "sí" a una de estas preguntas... puede sufrir de asma ocupacional.

¿Qué debería hacer?

- ♦ Pida información sobre el asma ocupacional al New Jersey Department of Health and Senior Services (Departamento de Salud y Servicios para Personas Mayores, o NJDHSS, según sus siglas en inglés).
- ♦ Pídale a su médico que comunique al Departamento (NJDHSS) que tiene asma ocupacional. Ayúdenos a prevenir el asma ocupacional.

Occupational Health Service
Occupational Health Surveillance Program



Jon S. Corzine
Governor



Fred M. Jacobs, M.D., J.D.
Commissioner